УДК 811.161.1'37

ИЗ ОПЫТА ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ ОПИСАНИЯ ПОЛЕЗНОЙ МОДЕЛИ

М. Е. Новичихина

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 14 апреля 2017 г.

Аннотация: *работа посвящена проблеме лингвистической экспертизы полезной модели и определению места такой экспертизы в системе лингвистической экспертизы. На конкретных примерах демонстрируются особенности экспертизы полезной модели, отличающие ее от других видов лингвистической экспертизы.*
Ключевые слова: *лингвистическая экспертиза, полезная модель, формула полезной модели, существенный признак.*

Abstract: *the work is devoted to the problem of useful model's linguistic expert examination and the finding of position of this expert examination in the system of linguistic expert examination. Concrete examples demonstrate special aspects of useful model's expert examination, which make them different from other types of linguistic expert examination.*
Keywords: *linguistic expert examination, useful model, formula of useful model, critical limitation.*

В последние десятилетия все более востребованным оказывается проведение так называемой лингвистической экспертизы.

На практике встречаются самые разнообразные виды лингвистической экспертизы: авторoведческая экспертиза (или экспертиза по установлению авторства текста), экспертиза рекламного текста на предмет нарушения Закона о рекламе, экспертиза текста СМИ на предмет нарушения чести и достоинства, экспертизы аудиозаписей, экспертиза товарного знака и т. п.

Одним из видов лингвистической экспертизы является экспертиза описания полезной модели. Основной объект исследования в такой экспертизе — так называемая полезная модель.

Действующее законодательство определяет полезную модель как техническое решение, относящееся к устройству (см. ст.1351 ГК РФ [5]).

Согласно Гражданскому кодексу РФ полезная модель является одним из видов интеллектуальной собственности — результатом интеллектуальной деятельности, охраняемым законом.

Именно поэтому не допускается регистрация полезной модели, сходной с уже запатентованными ранее полезными моделями (см. подробнее [10]).

Охрана интеллектуальных прав на полезную модель предоставляется на основании патента в объеме, определяемом содержащимся в патенте описанием. Такое описание вместе с возможными чертежами принято называть формулой полезной модели.

© Новичихина М. Е., 2017

Формула полезной модели призвана зафиксировать сущность полезной модели как технического решения, перечислить те существенные признаки, которые являются необходимыми для достижения обеспечиваемого моделью технического результата.

Совершенно очевидно, что описать один и тот же объект действительности (в том числе и полезную модель) можно различными лексическими средствами. И в этом, с одной стороны, заключается одна из проблем защиты права на полезную модель, а с другой стороны — кроется источник потребности в лингвистическом исследовании соответствующих описаний.

Целью такого лингвистического исследования, как правило, становится исследование смысловой идентичности представленных на экспертизу фрагментов описания полезной модели. Например, в ходе одной из выполненных нами экспертиз полезной модели (представляющей собой устройство для вентиляции для зернохранилищ, овощехранилищ и других помещений, предназначенных для насыпного хранения сельскохозяйственной продукции) перед экспертом был сформулирован следующий вопрос: «Идентичны ли по своему смыслу признак полезной модели, защищенной патентом №…: «с профилированной поверхностью и высотой волны профиля не менее 5 мм» и признак полезной модели, защищенной патентом №… «при этом высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм»?

Ответы на вопросы, поставленные перед экспертом в ходе выполнения обсуждаемого вида лингвистической экспертизы, в целом ряде случаев затруднены по ряду причин.

Во-первых, эксперт, будучи специалистом в области лингвистики, как правило, не обладает достаточным багажом технических знаний для того, чтобы точно интерпретировать некоторые фрагменты описания технического устройства. Например, в ходе упомянутой выше экспертизы, помимо других вопросов, перед экспертом был поставлен вопрос: идентичны ли по своему смысловому значению описанный признак полезной модели, защищенной патентом №….: «секции выполнены с шагом по диаметру» и признак полезной модели, защищенной патентом №…: «сборка секций производится «внахлест» с уменьшением диаметра секций от начала сборки к концу»?

Очевидно, что ответ на вопрос об идентичности / неидентичности этих признаков сводится к проблеме: можно ли считать идентичными в смысловом отношении выражения *шаг по диаметру* и *уменьшение диаметра*? А это, в свою очередь, упирается в интерпретацию выражения *шаг по диаметру.*

Традиционные словарные определения лексемы *шаг* не позволяют эксперту прояснить ситуацию. Впрочем, в целом ряде словарей отмечается возможность использования этой лексемы как технического термина (см. словари Т. Ф. Ефремовой [6], Д. Н. Ушакова [13] и др.). Например, в словаре С. И. Ожегова среди многообразия значений мы находим значение с пометой *спец.*: *повторяющееся расстояние между какими-нибудь элементами, деталями* [9].

Трактовка лексемы *шаг* содержится и в Большой политехнической энциклопедии (что особенно значимо в рамках выполняемого исследования). Приведенная энциклопедия трактует **лексему** *шаг* следующим образом:

Шаг — (1) расстояние между одноимёнными профилями, точками или осями изделия; напр. шаг резьбы, шаг заклёпок, шаг зубьев, шаг зацепления и др. [3].

Очевидно, что лексема *шаг* (в своем специальном значении) в сочетании с дательным падежом лексемы *диаметр* (*шаг по диаметру*) дает выражение, которое может трактоваться как так называемый профессионализм. В ходе проведенного исследования обсуждаемый профессионализм был обнаружен нами лишь в четырех публикациях узко-специального характера (причем основная часть из них — двуязычные словари):

- Русско-немецкий политехнический словарь; указанный словарь содержит следующую словарную статью:

Durchmesserabstufung — f шаг *м. (буров*) по диаметру [11];

- Англо-русский геологический словарь; приведенный словарь содержит статью:

Gauge change — шаг буров по диаметру [1];

- Русско-немецкий словарь технических терминов:

Bohrstufe — шаг бура (по длине или диаметру) [12];

- Буры. Буровые головки для бурения в составе шнеков. Каталог. Данная публикация содержит каталог изготовляемых буров. При описании характеристик буров систематически используется термин *шаг по диаметру.* Например, на стр. 10 Каталога указывается, что *диаметр изготавливаемых буров может лежать в диапазоне от 90 до 195 мм. Серийно изготавливаются буры с шагом по диаметру 5 мм* [4].

Таким образом, анализ и сопоставление всех приведенных публикаций свидетельствует о следующем:

- выражение *шаг по диаметру* представляет собой так называемый профессионализм;
- в большинстве случаев этот профессионализм используется в связи с таким техническим устройством, как бур;
- наряду с *шагом по диаметру* существует *шаг по длине;*
- *шаг (бура) по длине* следует трактовать как интервал между витками спирали бура;
- *шаг по диаметру* следует трактовать как постоянный интервал, на который изменяется (уменьшается) диаметр.

Таким образом, признак полезной модели, защищенной патентом №…: «секции выполнены с шагом по диаметру» и признак полезной модели, защищенной патентом №…: «сборка секций производится «внахлест» с уменьшением диаметра секций 1 от начала сборки к концу» следует трактовать как семантически сходные признаки.

Такое заключение могло быть сформулировано лишь в результате обращения к узкоспециальным источникам технического характера и семантической интерпретации профессионализмов. Игнорирование же специальной технической информации может явиться источником серьезных ошибок при подготовке итогового заключения по результатам лингвистической экспертизы.

Еще одна сложность выполнения лингвистической экспертизы описания полезной модели обусловлена тем, что в материалах, предоставляемых эксперту, в отдельных случаях содержится перечень как существенных, так и несущественных признаков полезной модели. Например, в уже приведенном выше вопросе («идентичны ли по своему смыслу признак полезной модели, защищенной патентом №…: «с профилированной поверхностью и высотой волны профиля не менее 5 мм» и признак полезной модели, защищенной патентом №… «при этом высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм»?), по сути дела содержится предложение сопоставить существенный признак «с профилированной поверхностью и высотой

волны профиля не менее 5 мм» и несущественный (по формальным критериям) признак «при этом высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм». При бесспорном содержательном сходстве информации, заложенной в сопоставляемых формулировках, вывод об абсолютной идентичности сопоставляемых признаков невозможен; такой вывод может быть правомочным только в том случае, когда одинакова значимость (существенность) признаков с точки зрения функционирования полезной модели.

Формально толкование лексемы *предпочтительно* позволяют содержательно трактовать анализируемый признак *высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм* двояко: преимущественно высота волны профиля должна быть не менее 5 мм, но в отдельных случаях она может быть больше или равняться 5 мм. При такой трактовке признака, «вырванного» из контекста, обсуждаемый признак можно было бы трактовать как несущественный.

А как уже отмечалось выше, формула полезной модели призвана перечислить именно существенные признаки, которые являются необходимыми для достижения обеспечиваемого моделью технического результата.

При этом под существенным признаком понимается признак, который необходимо принадлежат предмету, выражает его внутреннюю природу, его сущность (см. [8]).

Как справедливо замечают **А. В. Андреева и Г. В. Прохоров-Лукин**, огромное значение в любом объекте интеллектуальной собственности имеет выделение именно таких признаков, («поскольку индивидуально-характерным может быть лишь такой комплекс признаков, элементы которого являются существенными») [2]. Вот почему понятие «существенный признак» имеет важнейшее методологическое значение для всех без исключения экспертных исследований объектов интеллектуальной собственности, в том числе, и полезной модели.

Таким образом, утверждение об абсолютной идентичности сопоставляемых признаков, с нашей точки зрения, возможно при соблюдении двух условий:

- семантическая идентичность признаков;
- одинаковая степень их существенности / несущественности для успешного функционирования полезной модели.

В итоге сопоставление существенного и несущественного признака в описании полезной модели, бесспорно, представляется некорректным, а результат такого сопоставления — ошибочным.

Между тем адекватное понимание смысла выражения всегда осуществляется с учетом контекста [7, с. 106–108].

И в этом кроется еще одна сложность выполнения лингвистической экспертизы описания полезной модели. Она обусловлена тем, что на экспертизу, как правило, выносятся лишь отдельные признаки полезной модели. И хотя полное описание формулы полезной модели также может быть предоставлено, знакомство с этой формулой обычно осложнено по причине уже отмеченной выше технической неосведомленности эксперта-лингвиста.

В результате эксперт сопоставляет на предмет идентичности признаки, «вырванные» из контекста, что, с нашей точки зрения, принципиально неверно.

Так, например, как только что было отмечено, при формальном подходе ответ на вопрос о признаках, касающихся высоты волны профиля, не позволяет сформулировать заключение об идентичности. Между тем исследование смыслового сходства/несходства приведенных фрагментов описания полезных моделей с учетом контекста позволяет посмотреть на ситуацию по-другому: в описании полезной модели, содержащий формально несущественный признак «при этом высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм» обнаруживается придаточное предложение, обосновывающее данный признак: «*так как при высоте волны профиля менее 5 мм жесткость конструкции снижается*». Содержание приведенной придаточной части вступает в определенное противоречие с формальной интерпретацией признака как несущественного, однако позволяет уточнить смысл признака *высота волны профиля предпочтительно составляет не менее 5 мм.* Фрагмент придаточного предложения *жесткость конструкции снижается* свидетельствует о том, что в этих условиях (когда не удовлетворяется требование высоты волны профиля не менее 5 мм**)** качество устройства снижается и его функционирование осложняется. Именно поэтому обсуждаемый признак полезной модели, защищенной патентом №…, следует трактовать как существенный для успешного функционирования устройства; именно сопоставление признаков полезных моделей с учетом контекста позволяет все же рассматривать их как семантически идентичные.

Таким образом, проведенное исследование позволяет сформулировать следующие выводы:

- лингвистическая экспертиза полезной модели, как правило, осуществляется при разрешении споров о защите прав на интеллектуальную собственность;
- целью лингвистической экспертизы полезной модели, как правило, становится исследование смысловой идентичности представленных эксперту фрагментов описания полезной модели;
- вывод об идентичности признаков сопоставляемых полезной моделей возможен лишь при одновременном выявлении как семан-

тической идентичности признаков, так и одинаковой степени их существенности для успешного функционирования полезной модели;

- исследование смысловой идентичности фрагментов описания полезных моделей должно осуществляться с учетом контекста;
- лингвистическая экспертиза полезной модели представляет собой междисциплинарное исследование, требующее (наряду с лингвистическими знаниями) определенной технической осведомленности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Англо-русский геологический словарь. — URL: http://rus-eng.com/anglo_russkiy_geologicheskiy_slovar / page/gauge _change.19261 (дата обращения: 22.03.2016).

2. Андреева А. В. К вопросу о тождестве и сходстве до степени смешения в судебной экспертизе объектов интеллектуальной собственности / А. В. Андреева. — URL: http://aplpatents.com.ua/ru/publikatsii/12-k-voprosu-o-tozhdestve-i-skhodstve-do-stepeni-smesheniya-v-sudebnoj-ekspertize-ob-ektov-intellektualnoj-sobstvennosti (дата обращения: 24.03.2016).

3. Большая политехническая энциклопедия / [авт.-сост. В. Д. Рязанцев]. — М. : ООО «Издательство «Мир и образование», 2011.

4. Буры. Буровые головки для бурения в составе шнеков. Каталог. — URL: http://www.sp-49d.ru/doc/MMBURI.pdf (дата обращения: 22.03.2016).

5. Гражданский Кодекс РФ (принят Государственной Думой 24 ноября 2006 г., одобрен Советом Федерации 8 декабря 2006 г. Российская газета, N 289, 22 декабря 2006 г., вст. в силу с 1 января 2008 г.).

6. Ефремова Т. Ф. Современный толковый словарь русского языка : В 3 т. / Т. Ф. Ефремова. — М. : АСТ, Астрель, Харвест, 2006.

7. Кара-Казарьян Т. В. Контекст и его влияние на прагматическое значение идиом в актах коммуникации / Т. В. Кара-Казарьян // Коммуникация : теория и практика в различных социальных контекстах. Материалы Международной практической конференции. — Пятигорск, 2002. — С. 106–108.

8. Логика : учеб. пособие для юридических вузов. — URL: http://www.bibliotekar.ru/logika-2/24.htm (дата обращения: 22.03.2016).

9. Ожегов С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. — 4-е изд., доп. — М. : ООО А Темп, 2006.

10. Приказ Минэкономразвития России от 30.09.2015 N 701 «Об утверждении Правил составления, подачи и рассмотрения документов, являющихся основанием для совершения юридически значимых действий по государственной регистрации полезных моделей, и их форм, Требований к документам заявки на выдачу патента на полезную модель, Состава сведений о выдаче патента на полезную модель, публикуемых в официальном бюллетене Федеральной службы по интеллектуальной собственности, Состава сведений, указываемых в форме патента на полезную модель, формы патента на полезную модель» (Зарегистрировано в Минюсте России 25.12.2015 N40244).

11. Русско-немецкий политехнический словарь. — URL: http://polytechnisches_de_ru.academic.ru/41099 / Durchmesserabstufung (дата обращения: 22.03.2016).

12. Русско-немецкий словарь технических терминов. — URL: http://www.classes.ru/all-german/dictionary-russian-german-polytechnical-term-88981.htm (дата обращения: 22.03.2016).

13. Толковый словарь русского языка : в 4-х т. / [под ред. Д. Н. Ушакова]. — М., 2000.

Воронежский государственный университет

Новичихина М. Е., профессор кафедры связей с общественностью, доктор филол. наук

E-mail: novichihiname@mail.ru

Voronezh State University

Novichihina M. E., Doctor of Philology, Professor of the Public Relations Department

E-mail: novichihiname@mail.ru